

چه کسی در گروه شما مسئولیت‌های زیادی دارد؟

Qui a beaucoup de responsabilité dans le groupe?

Wer hat viel Verantwortung in eurer Gruppe?

من يتحمّل/تتحمّل الكثير من المسؤولية في مجموعتك؟

Who has a lot of responsibility in your group?

چه کسی می‌تواند به راحتی در حضور مردم صحبت کند؟

Qui est à l'aise avec la prise de parole en public dans le groupe?

Wem fällt es leicht, vor anderen zu sprechen?

من يجد/تجد سهولة في التحدّث أمام الناس؟

Who finds it easy to speak in front of people?

چه کسی سریعاً حاضر به پذیرش وظایف آتی می‌باشد؟

Qui accepte rapidement de s'occuper de tâches/missions?

Wer erklärt sich schnell bereit, anstehende Aufgaben zu übernehmen?

من يوافق/توافق بسرعة على تولي المهام القادمة؟

Who quickly agrees to take on upcoming tasks?

چه کسی به مخاطبین و شبکه‌های مرتبط با گروه تان دسترسی دارد؟

Qui a un accès à des contacts et réseaux pertinents/ressources dans votre groupe?

Wer hat Zugang zu relevanten Kontakten und Netzwerken für die Gruppe?

من لديه/ها حق الوصول إلى جهات اتصال وشبكات ذات صلة ومفيدة لمجموعتك؟

Who has access to relevant contacts and networks for your group?

چه کسی با کدها و سیاق فرهنگی که گروه در آن تعبیه شده است، آشنا است؟

Qui est familièr.e avec les codes  
et le contexte culturel dans lequel le groupe évolue?

Wer ist mit den verwendeten Codes und dem kulturellen Kontext, in den die  
Gruppe eingebettet ist, vertraut?

من هو/هي على دراية بالرموز والسياق الثقافي الذي تندمج فيه المجموعة؟

Who is familiar with the codes and the cultural context the group is embedded  
in?

چه کسی اغلب اطلاعات مهم یا تخصص مرتبط با گروه تان دارد؟

Qui détient souvent des informations importants  
ou expertises pertinentes pour le groupe?

Wer hat oft wichtige Informationen  
oder relevantes Wissen für die Gruppe?

من الذي/التي غالبًا ما يكون لديه/ها معلومات مهمة أو خبرة ذات صلة وتفيد المجموعة؟

Who often has important info or relevant expertise  
for the group?

چه کسی اغلب درک می‌کند که اطرافیان اش در چه وضعیتی هستند؟

Qui dans le groupe perçoit comment vont les autres?

Wer hat oft ein Gefühl dafür wie es anderen  
um sie herum geht?

من الذي/التي غالبًا ما يكون لديه/ها إحساس بحال الآخرين من حوله/ها؟

Who often has a sense of how others  
around them are doing?

چه کسی در گروه مراقبت‌ها (عاطفی) را انجام می‌دهد؟

Qui fait du travail émotionnel / du care dans votre groupe?

Wer macht (emotionale) Fürsorge-/ Reproarbeit in eurer Gruppe?

من يقوم/تقوم بالرعاية (العاطفية) في مجموعتك؟

Who does (emotional) care work in your group?

چه کسی دیپلم دبیرستان یا مدرک دانشگاهی دارد؟

Qui a un bac ou un diplôme universitaire  
/d'études supérieures?

Wer hat einen Hochschulabschluss?

من يحمل/تحمل شهادة الثانوية العامة أو شهادة جامعية؟

Who has a high school diploma or  
a degree from a university?

چه کسی نهایتاً وارث دارایی، زمین یا مقدار مناسبی پول خواهد شد؟

Qui à un certain moment est voué.e à hériter de biens,  
terrain ou d'une certaine somme d'argent?

Wer wird irgendwann Geld, Vermögen oder Grundbesitz erben?

من الذي/التي سيرث/سترت في النهاية الممتلكات أو الأراضي أو مبلغًا ما من المال؟

Who will eventually inherit assets, land or a proper amount of money?

قدرت برای شما چه معنی دارد؟

Que signifie « le pouvoir » pour vous?

Was bedeutet Macht für dich?

ماذا تعني لك القوة/السلطة؟

What does power mean to you?

آیا می‌خواهید قدرت بیشتری داشته باشید؟

Aimeriez-vous plus de pouvoir?

Möchtest du mehr Macht haben?

هل تريد/بين المزيد من القوة/السلطة؟

Do you want more power?

برای شما واژه "جمعی" چه معنا دارد؟

Que signifie le mot « collectif » pour vous?

Was bedeutet das Wort "Kollektiv" für dich?

ماذا تعني لك كلمة "جماعي"؟

What does the word 'collective' mean to you?

یک گروه فاقد سلسله مراتب به چه شکل خواهد بود؟

Qu'est-ce qu'un groupe sans hiérarchie pour vous, à quoi ressemble-t-il?

Wie würde eine hierarchiefreie Gruppe aussehen?

كيف ستبدو المجموعة الخالية من التسلسل الهرمي (الهرميّة)؟

What would a hierarchy-free group look like?

برای شما چه تفاوتی بین سلسله مراتب‌های رسمی و غیررسمی وجود دارد؟

Quelle est pour vous la différence entre hiérarchies formelles et informelles?

Was ist für dich der Unterschied zwischen formellen und informellen Hierarchien?

۹. ما هو الفرق بالنسبة إليك بين التسلسلات الهرميّة الرسميّة وغير الرسميّة؟

What is the difference for you between formal and informal hierarchies?

چه ارتباطی بین پذیرفتن مسئولیت و به دست آوردن قدرت می‌بینید؟

Quelle connexion voyez-vous entre prendre des responsabilités et prendre pouvoir?

Welchen Zusammenhang siehst du zwischen Verantwortung übernehmen und Macht?

ما هي العلاقة التي تراها/ترينها بين تحمّل المسؤوليّة والاستيلاء على السّلطة؟

What connection do you see between taking responsibility and taking power?

آيا فكر مي‌كنيد بهتر است وظايف و مسئوليتها به تنوع تغيير كنند يا بر اساس اولويت توزيع شوند؟

Pensez-vous qu'il est meilleur de faire tourner les tâches et responsabilités ou de les distribuer en fonction des préférences?

Denkst du es ist besser, wenn Aufgaben und Verantwortlichkeiten rotieren oder wenn sie nach Vorlieben verteilt werden?

هل تعتقد/ين أنه من الأفضل أن يتم تناوب الواجبات والمسؤوليات، أو توزيعها، حسب الأفضلية؟

Do you think it's better when duties and responsibilities rotate or when they are distributed by preference?

چگونه مي‌توان فرهنگ گروه‌های (غربي) را استعمار زدایی کرد؟

Comment pouvons-nous décoloniser la culture au sein des groupes occidentaux?

Wie können wir (westliche) Gruppenkultur dekolonialisieren?

كيف يمكننا إنهاء استعمار الثقافة الجماعية (الغربية)؟

How can we decolonize (western) group culture?

چگونه مي‌توان قدرت را در يك گروه متعادل كرد؟

Comment parvenez vous à garder l'équilibre en terme de pouvoir au sein du groupe?

Wie kann Macht in Gruppen ausgeglichen werden?

كيف يمكنك تحقيق التوازن في السلطة ضمن مجموعة؟

How do you balance power in a group?

چگونه مي‌توان تابوها را در ساختارهای غير رسمي قدرت مختل كند؟

Comment les tabous entourant les structures informelles de pouvoir peuvent-ils être déjoués/empêchés?

Wie kann einer Tabuisierung informeller Machtstrukturen entgegengewirkt werden?

كيف يمكن مواجهة المحرمات التي تفرضها الهيكليات السلطوية غير الرسمية؟

How can a tabooing of informal power structures be counteracted?

چه کسی می‌تواند وقت زیادی را در گروه تان سرمایه گذاری کند؟

Qui peut investir beaucoup de temps dans le groupe?

Wer kann sich viel Zeit für die Arbeit  
in eurer Gruppe nehmen?

من یمنه/ها استنمار الكثير من الوقت في مجموعتك؟

Who can invest a lot of time in your group?

چه کسی تقریباً همیشه توان فیزیکی لازم برای انجام کارهای مورد نیاز گروه را دارد؟

Qui est pratiquement toujours apte physiquement à faire  
ce qui est demandé dans le groupe?

Wer ist fast immer körperlich in der Lage, das zu tun,  
was in eurer Gruppe verlangt wird?

من هو/هي القادر/ة دائماً جسدياً على القيام بما يُطلب منه/ها في مجموعتك؟

Who is almost always physically able to do  
what is asked in your group?

چه کسی در گروه نظم فراهم می‌کند؟

Qui a un rôle modérateur dans le groupe?

Wer moderiert in eurer Gruppe?

من یدیر/تدیر شؤون المجموعة؟

Who moderates in your group?

چه کسی می‌تواند به خوبی و برای مدت طولانی در جلسات کلی تمرکز کند؟

Qui a la capacité de bien se concentrer, et pour un  
certain temps, pendant les réunions?

Wer kann sich in Plenar gut und lange konzentrieren?

من لديه/ها القدرة على التركيز بشكلٍ جيّدٍ ولفترةٍ طويلةٍ في الجلسات العامة؟

Who can concentrate well and for a long time  
in plenary sessions?

چه کسی گروه را تأسیس کرده و یا مدت زمان طولانی در آن حضور داشته است؟

Qui a (co)fondé le groupe, ou est là depuis un bon moment?

Wer hat die Gruppe mitgegründet oder ist seit langem dabei?

من شارك/ت في تأسيس المجموعة أو انضممت إليها منذ فترةٍ طويلةٍ؟

Who co-founded the group or has been in it for a long time?

چه کسی با تاریخچه و ساختارهای گروه تان آشنا است؟

Qui a connaissance de l'historique du groupe et de sa structure?

Wer ist mit der Geschichte und den Strukturen eurer Gruppe gut vertraut?

من المطلع/ة على تاريخ مجموعتك وهيكلاتها؟

Who is familiar with the history and structures of your group?

چه کسی از نظر مکانی (جغرافیایی) به افرادی نزدیک است که به آنها اعتماد دارد و آنها را به خوبی می‌شناسد؟

Qui est géographiquement proche de leur entourage  
(gens de confiance/qui connaît bien la personne)?

Wer ist (geografisch) nah bei den Menschen denen sie  
vertrauen und die sie gut kennen?

من هو/هي قريب/ة (جغرافياً) من الأشخاص الذين يثق/تنثق بهم ويعرفهم/تعرفهم جيّداً؟

Who is (geographically) close to the people they trust  
and know them well?

چه کسی در تکنولوژی ماهر است؟

Qui est à l'aise ou compétent.e avec la technologie?

Wer kennt sich gut mit Technik aus?

من يتمتع/تتمتع بمهارة في مجال التكنولوجيا؟

Who is good with technology?

چه کسی در گروه از امتیازهای مردانه بهره مند است؟

Qui a des privilèges liés au patriarcat  
dans votre groupe?

Wer hat "männliche Privilegien" in eurer Gruppe?

من یتمتع/تتمتع بامتيازات ذكوريّة في مجموعتك؟

Who has male privileges in your group?

چه کسی می‌تواند (به طور نسبی) آزادانه به جایی که می‌خواهد تردد کند؟

Qui peut bouger (plus ou moins)  
librement où iel le désire?

Wer kann sich (mehr oder weniger)  
überall hin frei bewegen?

من یتستطیع/تستطیع التّنقل (نسبیاً) بحریّة اینما یرید/ترید؟

Who can move (more or less) freely where they want to?

چه کسی دارای شبکه‌ای است که در مواقع اضطراری اقتصادی به او کمک کند؟

Qui a un réseau qui peut les soutenir financièrement  
en cas d'urgence?

Wer hat ein Netzwerk, das sie im Notfall  
finanziell auffangen kann?

من لديه/ها شبكة معارف یمكنها دعمه/ها مالیاً في حالة الطّواری؟

Who has a network that can pick them up financially  
in case of emergency?

آیا چیز/هایی مثبتی درباره سلسله مراتب وجود دارد؟

Y a-t-il du bon dans les hiérarchies?

Gibt es irgendwas positives an Hierarchien?

هل هناك أيّ شيء جيّد في التّسلسل الهرميّ (الهرميّة)؟

Is there anything good about hierarchies?



آیا می‌خواهید ساختار قدرت از بین برود؟

Aimeriez-vous que le pouvoir disparaisse?

Würdest du Macht gerne zum Verschwinden bringen?

هل ترغب/ين في جعل السّلطة تختفي؟

Would you like to make power disappear?

چه نوع سلسله مراتبی در گروه‌ها تجربه کرده‌اید؟

Quelles formes de hiérarchies avez-vous déjà expérimentées au sein de groupes?

Welche Formen von Hierarchien hast du in Gruppen erlebt?

ما هو شكل (هي أشكال) الهرميّة الذي (التي) واجهته (ها) في المجموعات؟

What form(s) of hierarchies have you experienced in groups?

آیا الگو/نمونه ای برای عمل‌های جمعی یا سازماندهی دارید؟

Avez-vous des modèles de référence ou d'inspiration en terme d'action collective et d'organisation?

Hast du Vorbilder für kollektive Organisierung?

هل لديك نماذج يحتذى بها في العمل/ التنظيم الجماعي؟

Do you have role models for collective organizing?

چه کسی در گروه قابل جایگزین کردن نیست؟

Qui est irremplaçable ou difficile à remplacer dans le groupe?

Wer ist nicht oder sehr schwer zu ersetzen in eurer Gruppe?

من لا يمكن استبداله/ها في مجموعتك؟

Who is not replaceable in your group?

[organizingotherwise.org/powerandbalance](http://organizingotherwise.org/powerandbalance)